## چوزی اور ہزار پا

## **Chicken and Millipede**

- Winny Asara
- Magriet Brink
- Samrina Sana
- Urdu / English
- **III** Level 3

(imageless edition)



چوزی اور ہزار پا دوست تھے۔ لیکن وہ ہمیشہ ایک دوسرے سے مقابلہ کرتے تھے۔ ایک دن اُن دونوں نے فیصلہ کیا کہ اُن کے درمیان ایک فٹ بال کا مقابلہ ہو گاتا کہ پتہ چل سکے کہ کون بہترین کھلاڑی ہے۔

•••

Chicken and Millipede were friends. But they were always competing with each other. One day they decided to play football to see who the best player was.

وہ فٹ بال کے میدان میں گئے اور کھیل شروع کیا۔ چوزی بہت تیز تھی۔ لیکن ہزاریا اُس سے بھی تیز تھا۔ چوزی نے گیند کو لات مار کے دور پھینکا، لیکن ہزاریا نے اُس سے بھی زیا دہ دور پھینکا۔ چوزی کافی بد مزاج ہونے لگی۔

They went to the football field and started their game. Chicken was fast, but Millipede was faster. Chicken kicked far, but Millipede kicked further. Chicken started to feel grumpy.

اُنہوں نے فیصلہ کیا کہ وہ جرمانے کی باری لیں گے۔ پہلی بار میں ہزار پا گول کیپر بنا۔ چوزی نے ایک گول کیا پھر چوزی کی باری تھی کہ وہ گول روکے۔

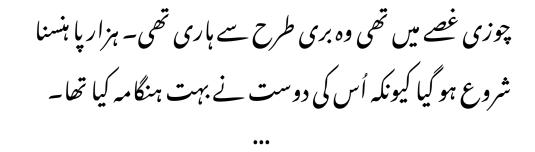
••

They decided to play a penalty shoot-out. First Millipede was goal keeper. Chicken scored only one goal. Then it was the chicken's turn to defend the goal.

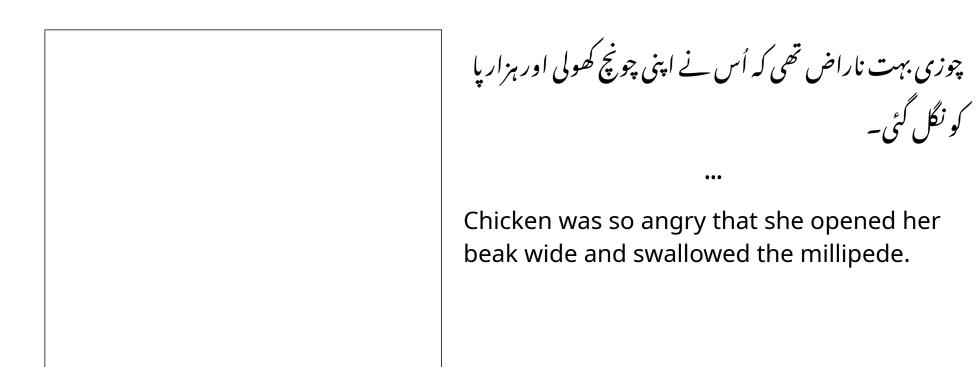
ہزار پانے گیند کو لات ماری اور گول کیا۔ ہزار پانے گیند کو گھومایا اور گول کیا۔ ہزار پانے گیند سرسے گزارا اور گول کیا۔ ہزار پانے پانچ گول کیے۔

••

Millipede kicked the ball and scored.
Millipede dribbled the ball and scored.
Millipede headed the ball and scored.
Millipede scored five goals.



Chicken was furious that she lost. She was a very bad loser. Millipede started laughing because his friend was making such a fuss.



جیسے چوزی گھر کی طرف جا رہی تھی وہ ہزار پا کی ماں سے ملی۔ ہزار پا کی ماں نے پوچھا کیا تم نے میرے بچے کو دیکھا ہے؟ چوزی نے کچھ نہیں کہا۔ ہزار پا کی ماں بہت پریشان تھی۔ ...

As Chicken was walking home, she met Mother Millipede. Mother Millipede asked, "Have you seen my child?" Chicken didn't say anything. Mother Millipede was worried. ہزار پاکی ماں نے ایک چھوٹی سی آواز سنی میری مدد کرو ماں! روتی ہوئی آواز آئی۔ ہزار پاکی ماں نے ادھر اُدھر دیکھا اور غور سے سُنا۔ آواز چوزی کے اندر سے آرہی تھی۔

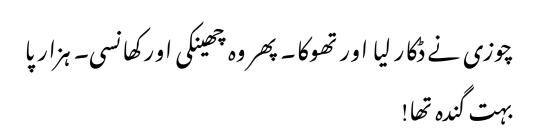
••

Then Mother Millipede heard a tiny voice. "Help me mom!" cried the voice. Mother Millipede looked around and listened carefully. The voice came from inside the chicken.

ہزار پاکی ماں چلائی، اپنی خاص طاقتیں استعمال کرو میرے بچے۔ ہزار پا بہت تیز بد بو اور گندہ ذائقہ بنا سکتے ہیں۔ چوزی نے بیمار محسوس کیا۔

••

Mother Millipede shouted, "Use your special power my child!" Millipedes can make a bad smell and a terrible taste. Chicken began to feel ill.

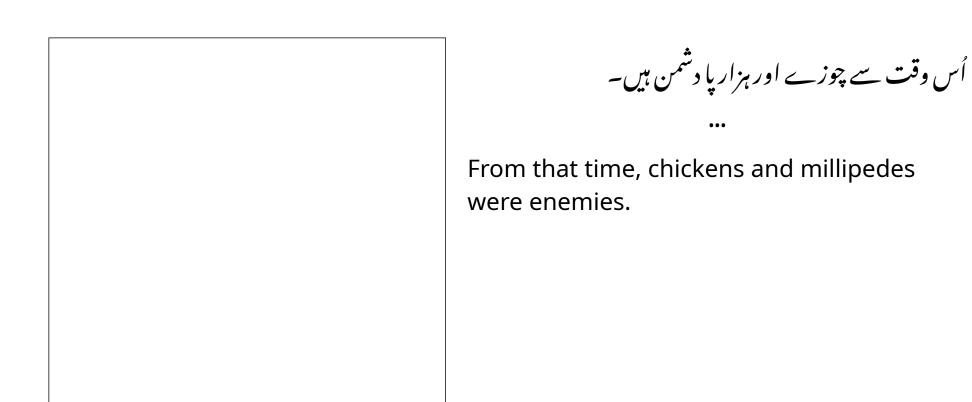


•••

Chicken burped. Then she swallowed and spat. Then she sneezed and coughed. And coughed. The millipede was disgusting!

چوزی تب تک کھانسی جب تک اُس نے ہزاریا کو اپنے پیٹ سے باہر نہ نکال دیا۔ ہزار پا کی ماں اور اُس کا بچہ دونوں ایک درخت پر رنگتے ہوئے چڑے اور چھپ گئے۔

Chicken coughed until she coughed out the millipede that was in her stomach. Mother Millipede and her child crawled up a tree to hide.





## **Storybooks Canada**

storybookscanada.ca

چوزی اور ہزاریا

## **Chicken and Millipede**

Written by: Winny Asara
Illustrated by: Magriet Brink
Translated by: (ur) Samrina Sana

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.